

## Texte 5 : Dictature et information

*Le roman 1984 raconte la vie de Winston, fonctionnaire malheureux d'un régime totalitaire installé dans l'ancienne Grande-Bretagne et dirigé par Big Brother. Winston est chargé de réécrire les vérités qui dérangent le parti...*

Il y avait de délicats morceaux de falsification<sup>1</sup> où l'on n'avait pour se guider que la connaissance des principes Angsoc<sup>2</sup> et sa propre estimation de ce que le Parti attendait de vous. Winston était bon dans cette partie. On lui avait même parfois confié la rectification d'articles de fond du journal le *Times*, qui étaient écrits entièrement en novlangue<sup>3</sup>. Il déroula le message qu'il avait mis de côté plus tôt.

Ce message était ainsi libellé :

*times 3-12-83 report ordrejour bb plusnonsatisf. ref nonêtres récrire entier soumhaut avantclassement*

En ancien langage (en anglais ordinaire) cela pouvait se traduire ainsi :

*Le compte rendu de l'ordre du jour de Big Brother, dans le numéro du journal le Times du 3 décembre 1983, est extrêmement insatisfaisant et fait allusion à des personnes non existantes. Récrire en entier et soumettre votre projet aux autorités compétentes avant d'envoyer au classement.*

Winston parcourut l'article incriminé. L'ordre du jour de Big Brother

---

<sup>1</sup> Modification visant à tromper.

<sup>2</sup> Nom du parti dictatorial qui régit l'empire d'Océania, où vit Winston.

<sup>3</sup> Néologisme : langue inventée par la dictature pour éliminer la libre pensée.

avait, semblait-il, principalement consisté en éloges adressés à une organisation connue sous les initiales C.C.F. F. qui fournissait des cigarettes et autres douceurs aux marins des Forteresses Flottantes. Un certain camarade Withers, membre éminent du Parti intérieur, avait été distingué, spécialement  
20 cité et décoré de la seconde classe de l'ordre du Mérite Insigne. Trois mois plus tard, le C.C.F. F. avait brusquement été dissous. Aucune raison n'avait été donnée de cette dissolution. [...]

Winston se gratta doucement le nez avec un trombone. Dans la cabine d'en face, le camarade Tillotson, ramassé sur son phonoscript<sup>4</sup>,  
25 y déversait encore des secrets. Il leva un moment la tête. Même éclair hostile des lunettes. Winston se demanda si le camarade Tillotson faisait en ce moment le même travail que lui. C'était parfaitement plausible. Un travail si délicat n'aurait pu être confié à une seule personne. D'autre part, le confier à un comité eût été admettre ouvertement  
30 qu'il s'agissait d'une falsification. Il y avait très probablement, en cet instant, une douzaine d'individus qui rivalisaient dans la fabrication de versions sur ce qu'avait réellement dit Big Brother. [...] Le mensonge choisi passerait ensuite aux archives et deviendrait vérité permanente.

George Orwell, 1984, trad. A. Audiberti, © Gallimard, 1950.

---

<sup>4</sup> Instrument-enregistreur qui permet une dictée vocale.